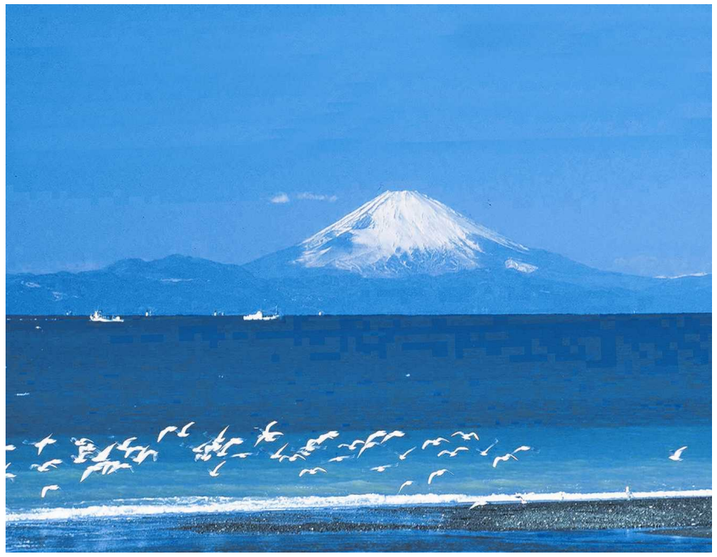
자연·역사·문화가 풍부한 미나미(남) 보소(南房總)·다테야마(館山)

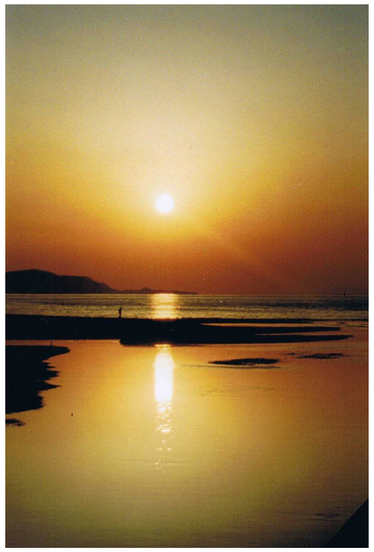
自然と歴史・文化の豊かな南房総・館山



환 동해 제국도 (도야마현(富山縣) 작성)

지도를 거꾸로 보았을 때, 일본 열도는 아시아대륙에 덮이게, 태평양에 뚫고 나오고 있다. 그 정점에 위치하는 보소(房總) 반도 남부 지바현(千葉縣) 다테야마시(館山市)는, 옛날부터 해로의 거점으로서 다양한 민족이 교류하고, 풍부한 문화를 육성해 온 역사가 있다. 낡은 지명은 아와(安房)이라고 불리고, 「편안한 집」을 의미한다.

地図を逆さまに見たとき、日本列島はアジア大陸におおいかぶさるように、太平洋に突き出ています。その頂点に位置する房総半島南部の千葉県館山市は、古代から海路の拠点としてさまざまな民族が交流し、豊かな文化を育んできた歴史があります。古い地名は安房といい、「安らかな家」を意味します。



NPO 법인 미나미보소 문화재·전적보존 활용 포럼

NPO法人 南房総文化財・戦跡保存活用フォーラム

이사장 아이자와 노부오 **理事長 愛沢伸雄**

우편 294-0036 일본 지바현 다테야마시 다테야마 95

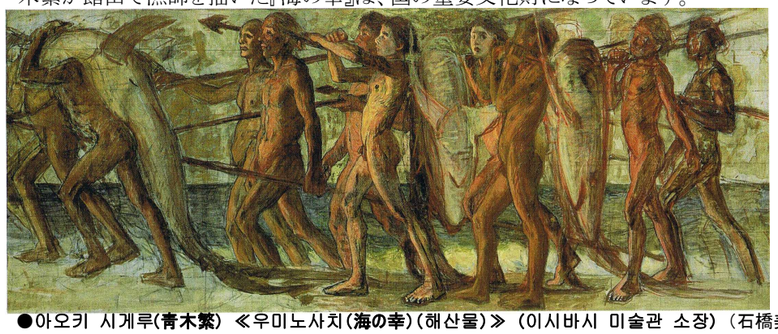
〒294-0036 日本國千葉県館山市館山 95 小高記念館

TEL&FAX:0470-22-8271 이 메일 (E-mail) aizawa98@olive.ocn.ne.jp

홈 페이지 (HP) http//www.internet-ex.com/npo/

동경만(東京灣) 입구에 있어서, 물결이 잔잔한 다테야마만(館山灣)은, 건너편 방향에 우뚝 솟는 후지산(富士山) 모습을 우러러본다. 온난한 기후로, 겨울에도 꽃이 화려하게 피고, 보양 땅으로서 알려져 있다. 많은 문인묵객도 방문해, 훌륭한 예술이나 문학을 만들어 내고 있다. 1904 년 화가 아오키 시게루(青木繁)가, 다테야마로, 어부들을 그린 『우미노사치(海の幸)(해산물)』은, 우리나라 중요 문화재가 되고 있다.

東京湾の入口にあたり、波静かな館山湾は対岸にそびえる富士山の姿を映し出します。温暖な気候で、冬にも花が咲き誇り、保養地として知られています。多くの文人墨客も訪れ、素晴らしい芸術や文学を生み出しています。1904 年に画家・青木繁が館山で漁師を描いた『海の幸』は、国の重要文化財になっています。



●아오키 시게루(青木繁) ≪우미노사치(海の幸)(해산물)≫ (이시바시 미술관 소장) (石橋美術館蔵)●

●갯반디(우미호탈)●

자연의 보고 「오기노시마(沖ノ島)섬」은, 높이 12.8m, 면적 약 4.6ha, 주위 약 1km. 걸어서 건널 수 있는 무인도는, 북쪽 한계·남쪽 한계 식생물 약 240 종에 걸치는 원생림이 되고 있다. 모래사장에서 진귀한 조가비·유목·돌고래 귀뼈·화석등 보물을 오기노시마 주변은, 산호의 북쪽 한계 영역으로서도 알려져 있다.。찾고, 줍는 것을 「비치코우밍(beach combing)」이라고 부르다. 해저 모래땅에는, 푸르게 빛나는 갯반디(우미호탈)가 서식한다.오기노시마는, 바닷가 자연학교다.

自然の宝庫 「沖ノ島」は、高さ 12.8m、面積約 4.6ha、周囲約1km。歩いて渡れる無人島は、北限・南限の植生約 240 種にわたる原生林です。砂浜で珍しい貝がら・流木・イルカの耳骨・化石などの宝を探して、拾うことを「ビーチコーミング」(beach combing)といいます。沖ノ島周辺は、サンゴの北限域としても知られています。海底の砂地には、青く輝くウミホタルが生息しています。沖ノ島は、海辺の自然学校です。

앞바다에는 쿠로시오 해류와 오야시오 해류가 부딪치는, 풍부한 어장이 있어, 근대수산업이 발전하는 거점이었다. 공기가 맑은 겨울 미명, 정남방 수평선위로 빨갛게 빛나는 「캐노퍼스」라고 하는 별은, 다테야마 한 어촌 이름을 집어서 「메라(布良)보시(별) 」이라고 불려, 위험한 원양어업으로 목숨을 잃은 어부의 영혼이라고 말해지고 있다. 옛날부터 전복 잡이나 고래 잡이가 번성해서, 한국 제주도에서도 많은 해녀가 오고 있었다.미나미보소시 다마치(和田町)는 지금도 일본에서 4 군데, 용서된 고래잡이 기지이며, 가모가와시(鴨川市) 에미(江見))에는 제주도 해녀 묘지가 있다.

沖には黒潮と親潮がぶつかる豊かな漁場があり、近代水産業が発展する拠点でした。空気の澄んだ冬の未明、真南の水平線上に赤く輝くカノープスという星は、館山の漁村の名をとって「布良星(めらぼし)」と呼ばれ、危険な遠洋漁業で命を落とした漁師の魂といわれています。古代からアワビ漁やクジラ漁が盛んであり、韓國済州島からも多くのチャムス(海女)がやってきました。南房総市和田町は現在も日本で4ヶ所許された捕鯨基地であり、鴨川市江見には済州島海女たちの墓地があります。

■『난소 사토미 학켄덴(南総里見八犬伝)』와 보소 사토미(房總里見)씨 ■

■『南総里見八犬伝』と房総里見氏 ■

에도(江戸) 시대를 대표한 교구테이 바킨 (曲亭馬琴))이 28 년 걸쳐서 쓴『난소 사토미 학켄덴』은, 전 106 권에 걸쳐,일본 고전문학중 가장 긴, 세계에서도 드문 장편소설이다. 중국 소설『수호전』에서 영향을 강하게 받았다고 전해져서, 이야기는 「권선증악」「인과응보」가 테마가 되고 있다.

이 이야기가 탄생한 200 년전, 보소반도(房總半島) 남부에는 전국영주 사토미(里見)씨가 실재하고 있었다. 아와(安房)를 170 년간에 걸쳐 군림한 사토미(里見)씨가, 바다 지배권을 둘러싸서 건너편 방향의 고호우조(後 北 條)씨와 대립해서, 쌓은 성터들이 지금도 남아있다. 다테야마조 성터는 시로야마 공원으로서 정비되어, 시민들의 휴식 장소가 되고 있다. 정상에는, 아성의 망루형 「학켄덴」박물관이 있다.

仁義礼智忠信孝悌

江戸時代を代表する曲亭馬琴が 28 年かけて著した『南総里見八犬伝』は、全 106 冊にわたり、日本の古典文学では最も長く、世界でも有数の長編小説です。中国の小説『水滸伝』の影響を強く受けたといわれ、物語は「勧善懲悪」「因果応報」がテーマとなっています。

この物語が誕生する 200 年前、房総半島南部には戦国大名里見氏が実在していました。安房を170 年間にわたり君臨した里見氏が、海の支配権をめぐって対岸の後北条氏と対立して築いた城跡群が今も残っています。館山城跡は城山公園として整備され、市民の憩いの場となっています。頂上には、天守閣型の「八犬伝」博物館があります。

■ 「사면석탑」(지바현 지정 문화재) ■

■ 「四面石塔」(千葉県指定文化財) ■

정토종 다이간인(大巖院) 에는, 1624 년 세워진 귀중한「사면석탑(四面石塔) 」이 있다. 동서남북 각면에, 한글· 중국 전각 문자· 일본식 한자· 인도 산스크리트 문자로, 「나무아미타불」이라고 새겨 있다. 동쪽에 새겨진 한글은, 훈민정운음 창세 초기부터 16 세기까지만 사용된「동국 정운」표기다. 다이간인 개조이며, 석탑에 이름이 새겨진 유요레이간조으닌(雄譽霊巌上人)승려는, 토쿠가와 바쿠후(德川幕府)와 밀접한 관계도 있고, 그 후 교토(京都)치온인(知恩院) 중흥의 조가 된다.

이 석탑을 교재로 한 수업 실천이 계기가 되고, 2002 년「일한 국민교류 년」때 일한 쌍방 역사교육자들이 다테야마에 모이고,일한 공동 연구 심포지엄이 개최되었다. 2005 년「일한 우정년」때, 한국 포항 제철 서 초등학교 아이들 20 명이 다테야마를 방문해, 다테야마 아이들과 교류 활동을 열었다. 아시아 제국에서 많은 사람들을 다테야마에 초대하고, 이 석탑 앞에서 선인들이 기원한 「평화·교류·공생」정신을 생각하고, 참된 국제친선과 우정을 육성하고 싶습니다.

浄土宗の大巌院には、1624 年に建てられた貴重な「四面石塔」があります。東西南北の各面に、ハングル・中国篆字・和風漢字・印度梵字の文字で、「南無阿弥陀仏」と刻んであります。東側に刻まれたハングルは、創世初期から 16 世紀までのみ使われた「東國正韻」式表記です。大巌院の開祖であり、石塔に名が刻まれた雄譽霊巌上人は、徳川幕府との関係も深く、後に京都・知恩院の中興の祖となります。

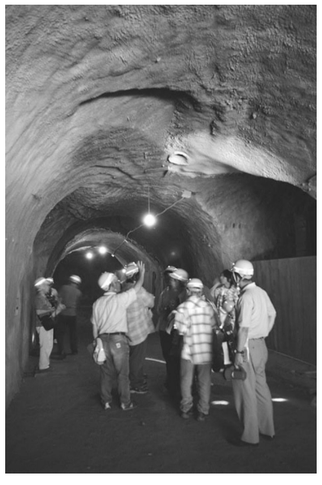
この石塔を教材とした授業実践が契機となって、2002年の「日韓国民交流年」には日韓双方の歴史教育者たちが館山に集い、日韓共同研究シンポジウムが開催されました。2005年の「日韓友情年」には、韓国の浦項製鉄西初等学校の子どもたち20人が館山を訪れ、館山の子どもたちとの交流事業を開きました。アジア諸国から多くの人びとを館山に招き、この石塔の前で先人たちが願った「平和・交流・共生」の精神に思いを馳せ、真の国際親善と友情を育みたいと望んでやみません。

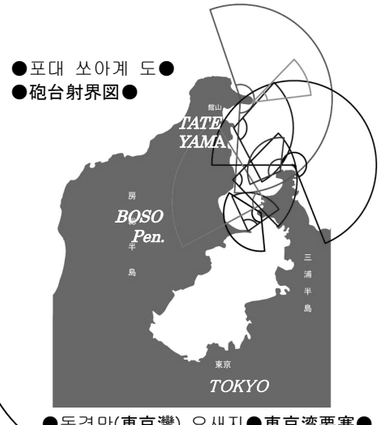
■ 아카야마(赤山) 지하호 (다테야마시 지정 문화재) ■

■ 赤山地下壕 (館山市指定文化財) ■

태평양에 뚫고 나오고, 동경만(東京灣) 입구에 닿는 다테야마(館山)는, 아시아태평양전쟁 때 「동경만(東京灣) 요새지」라고 중요한 역할을 짊어지고 있었다. 전쟁 말기, 미나미보소에는 본토결전에 대비해서 약7만명 병사가 배치되었다. 주민은 엄격한 감시하에 두어져, 식량증산을 위해서, 꽃재배 농가는 꽃을 만듦을 금지되었다. 아카야마(赤山)라고 불리는 표고 60m 조금 높은 산에는, 그물코상태 약1.6km 지하호가 파져 있다. 지금은 평화학습 거점으로서, 다테야마시(館山市)가 관리·일반공개한다.

미주리 호 갑판상에서 했는 종전 조인식 다음날, 1945년9월3일, 다테야마에는 미국 점령군 3,500명이 상륙하고, 본토에서 유일한「4일간」직접 군정이 깔아졌다.





●동경만(東京灣) 요새지●東京湾要塞●

太平洋に突き出て、東京湾の入口にあたる館山は、アジア太平洋戦争において「東京湾要塞」として重要な役割を担っていました。

赤山と呼ばれる標高60mの小山には、網の目状に約1.6kmの地下壕が掘られています。現在は平和学習の拠点として、館山市によって管理・一般公開されています。

ミズーリ号の終戦調印式の翌日、1945年9月3日、館山にはアメリカ占領軍3,500名が上陸し、本土で唯一「4日間」の直接軍政が敷かれました。

■ 카이요마루(快鷹丸)순난 기념비--한국 포항시 ■

■ 快鷹丸遭難紀念碑 (韓國浦項市) ■

일본 근대수산업이 발전한 19 세기말부터 20 세기 초두에 걸쳐서, 큰 기대를 받고 수산교육이 시작되었습니다. 나중에 도쿄(東 京) 해양대학으로 되는 수산교육 기관은, 1901 년부터 현재까지, 다테야마를 거점으로 실습 훈련하고 왔습니다. 일본에서 최초의 수산실습 선박 「카이오우마루(快鷹丸)」는, 도쿄에서 다테야마를 경유해서 출항하고, 1907 년 9 월 9 일, 한국 영일만으로 폭풍에 의해 조난했습니다 학생들과 교원이 4 명 돌아가셨습니다만, 살아 남은 승무원들은 주민의 여러분에 의해 구조되었다고 듣고 있습니다. 게다가, 슬픈 전쟁을 경과해서 흙 안에 매몰되고 있었던 공양 기념비를 재건하고, 지금도 소중히 보존해 주셔 있는 것을, 마음으로부터 감사 드립니다. 있습니다. 이번에, 「카이오우마루」순난 100 년째 참배를 위해서, 이 대학 졸업생들(라크수이카이)과 다테야마 시민들이 포항시를

2007. 9. 9

日本の近代水産業が発展した 19 世紀末から 20 世紀初頭にかけて、大きな期待を受けた水産教育が始まりました。後に東京海洋大学となる水産教育機関は、1901 年以来現在まで、館山を拠点に実習訓練を行なってきました。日本で初めての水産実習船「快鷹丸」は、東京から館山を経由して出航し、1907 年 9 月 9 日に、迎日湾において嵐により遭難しました。学生と教員が 4 名亡くなりましたが、生き残った乗組員たちは住民の皆さんに救助されたと聞いています。さらに、悲しい戦争を経て土中に埋没していた供養の記念碑を再建し、今なお大切に保存してくださっていることに心から感謝し、「快鷹丸」殉難 100 年目の参詣のために、同大学の卒業生(楽水会)と館山市民有志が浦項市を訪問しました。

NPO 법인 미나미보소 문화재·전적보존 활용 포럼